



Slovenská humanitná rada
Slovak Humanitarian Council

SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510
e-mail: shr@changenet.sk, web: www.shr.sk, www.nasiutecenci.sk, IČO:173 160 14,
DIČ:202 11 855 40

SPRÁVA Z MONITORINGU NÚTENÉHO NÁVRATU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medved'ov (ďalej len „ÚPZC Medved'ov“)

Do: Moskva, Ruská federácia

Dátum realizácie: 28.02.2017

Vyhostované osoby: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „S.S.“), muž, 1986, št. prísl. Ruská federácia

[REDAKOVANÉ] (ďalej len „I.V.“), žena, 1990, št. prísl. Ruská federácia

Monitoring uskutočnil: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „monitor“), Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 28.02.2017

OBSAH

1. Prepustenie cudzinca z ÚPZC Medved'ov
2. Transfer z ÚPZC Medved'ov na letisko vo Viedni
3. Pobyť na letisku vo Viedni
4. Nástup do lietadla vo Viedni

1. PREPUSTENIE CUDZINCA Z ÚPZC Medved'ov

Pán S.S. a pani I.V. boli o plánovanom nútenom návrate priebežne informovaní. Sami od začiatku aktívne spolupracovali s políciou a dňa 23.2.2017 im bol oznámený konkrétny dátum ich núteného návratu. Nasledujúce dni boli oboznámení o presnom rozvrhu ich návratu a dňa 27.1.2017 boli informovaní o presnom čase, kedy budú odchádzať z ÚPZC Medved'ov a o čase následného letu do Moskvy. Pánovi S.S. a pani I.V. bolo umožnené následne kontaktovať rodinných príslušníkov a informovať ich o svojom príchode do domovskej krajiny. Obaja cudzinci absolvovali výstupnú lekársku prehliadku, ktorá potvrdila, že sú schopní absolvovať eskortu na letisko a taktiež sú schopní leteckého transportu do domovskej krajiny.

V skorých ranných hodinách boli obaja cudzinci stálou službou pripravení na eskortu. Boli vybavené všetky formálne náležitosti, ktoré súviseli s prepustením, bola im vydaná ich osobná



Slovenská humanitná rada
Slovak Humanitarian Council

SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510

e-mail: shr@changenet.sk, web: www.shr.sk, www.nasiutecenci.sk, IČO:173 160 14,
DIČ:202 11 855 40

batožina a osobné oblečenie, do ktorého sa prezliekli. ÚPZC Medveďov taktiež zabezpečil balíček so stravou a pitným režimom.

2. TRANSFER Z ÚPZC MEDVEĎOV NA LETISKO DO VIEDNE

Odchod transportu na letisko Viedeň bol naplánovaný na 28.2.2017 o 6h00, eskorta bola zabezpečovaná dvoma policajtmi. Pred samotným odchodom bola vykonaná osobná fyzická kontrola oboch cudzincov a následne boli odvedení do pristaveného policajného transportéru. Monitor sedel spolu s cudzincami v zadnej časti transportéru. Samotná cesta prebiehala bez akýchkoľvek problémov a trvala približne 1 hod. 30 minút.

Pri príchode na letisko Viedeň, eskortujúci policajt kontaktoval telefonicky rakúskych policajtov, ktorí nás následne doprevadili na terminál v areály letiska.

3. POBYT NA LETISKU VO VIEDNI

Po príchode na letisko, sme boli doprevádzaní rakúskym policajným vozidlom na odletový terminál na to určený. Ihneď po príchode sa pána S.S a pani I.V. ujali rakúski policajti, ktorí im urobili osobnú prehliadku. Keďže nedisponovali službu konajúcou policajtkou, pani I.V. urobila prehliadku slovenská policajtkou, ktorá bola súčasťou eskorty. Cudzincom bola v tejto časti odobraná a skontrolovaná batožina a taktiež ich osobné veci. Rakúskym policajtom za nepozdával prívesok na kľúčoch pána S.S. a preto rozhodli, že všetky osobné veci obdrží ihneď po prilete do Moskvy. Transfer a nástup do lietadla zabezpečovala rakúska polícia. Eskortujúca služba čakala v odletovej časti až do momentu potvrdenia rakúskou stranou, že cudzinci odleteli.



Slovenská humanitná rada
Slovak Humanitarian Council

SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510

e-mail: shr@changenet.sk, web: www.shr.sk, www.nasiutecenci.sk, IČO:173 160 14,
DIČ:202 11 855 40

4. NÁSTUP DO LIETADLA VO VIEDNI

Pán S.S. a pani I.V. boli usadení do lietadla ako prví pasažieri. Celý proces nástupu do lietadla realizovala rakúska polícia a monitor nebol prítomný. Cudzinci boli navrátení do domovského štátu bez policajnej eskorty.

ZÁVER

Nútený návrat cudzincov prebehol bez akýchkoľvek komplikácií. Neboli zistené žiadne nedostatky, porušenie ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincom. Celý priebeh núteného návratu (plánovanie, príprava, priebeh), ako aj eskortujúcich policajtov (ich zdvorilý, trpezlivý a vysvetľujúci prístup) hodnotím veľmi pozitívne.

ODPORÚČANIA

Tento monitoring sa uskutočňoval iba po dobu pobytu na letisku a na samotnom lete do Moskvy neboli prítomní ani eskortujúci policajti ani monitor. Počas celého priebehu núteného návratu nedošlo ku žiadnym komplikáciám ani sťažnostiam zo strany cudzincov, preto nemám žiadne konkrétne odporúčania.

████████████████████

monitor

zamestnanec ÚPZC Medveďov / veliteľ eskorty

Meno a priezvisko monitora:

Dátum návratu: 28.2.2017

- Informovanie monitora o plánovanom transporte: dátum, čas – prepustenia, odletu, príchodu na letisko Viedeň, spôsob dopravy, eskorta

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Ochota vedúceho eskorty odpovedať na otázky monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Proaktívny prístup vedúceho eskorty- informovanie monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

1. Prepustenie cudzinca z ÚPZC Medved'ov

- Informovanie cudzinca o plánovanom transporte: dátum, čas – prepustenia, odletu, príchodu do Moskvy, spôsob dopravy, eskorta, monitor

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Porozumenie cudzinca daným informáciám: jazyk

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Zabezpečenie telefonovania cudzinca

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Zabezpečenie oblečenia

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: CUDZINCI MALI VLASTNÉ OBLEČENIE.
-----	--	--

- Zabezpečenie tašky

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: MALI VLASTNÉ CESTOVNÉ TAŠKY.
-----	--	--

- Zabezpečenie stravy a pitného režimu na čas transportu

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Umiestnenie cudzinca v ORZ/čakacia miestnosť

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Odovzdanie osobných vecí cudzinca

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Fyzická prehliadka cudzinca

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

2. Transfer z ÚPZC Medveďov na letisko vo Viedni

- Presun cudzinca z čakacej miestnosti do automobilu
- **VŠETKO PREBEHLO BEZ PROBLÉMOV A KOMPLIKÁCIÍ.**
- Umiestnenie cudzinca v automobile
- **NA ZADNEJ LAVICI.**
- Zabezpečenie stravy/pitného režimu/možnosť fajčiť

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Použitie policajných pút na ruky

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Stav automobilu – čistý, udržiavaný

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Použitie klimatizácie

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

3. Pobyť na letisku vo Viedni

- Príchod na letisko
- **VŠETKO BEZ KOMPLIKÁCIÍ A V PORIADKU.**
- Informovanie cudzinca o ďalšom postupe na letisku

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Fyzická prehliadka cudzinca na letisku

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Umiestnenie cudzinca v čakacej miestnosti pre policajné eskorty

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Použitie policajných pút

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: POUŽITIE NEBOLA POTREBNÉ.
-----	--	--

- Zariadenie čakacej miestnosti- wc

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Zabezpečenie stravy/pitného režimu

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

4. Let z Viedne do Moskvy

- Umiestnenie cudzinca v lietadle
- MONITOR NEBOL PRÍTOMNÝ, ZABEZPEČOVALA LAKÚSKA POLÍCIA.
- Použitie policajných pút na ruky

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	X	BEZ SPRIEVODU

- Informovanie cudzinca o danom lete: doba letu, príchod, o možných komplikáciách (zdravotných)

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

- Zabezpečenie stravy/pitného režimu

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

- Komunikácia s cudzincom počas letu

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	X	BEZ SPRIEVODU

5. Odovzdanie cudzinca na letisku v Moskve

- Prítomný policajt daného štátu pri výstupe z lietadla

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	X	BEZ SPRIEVODU

- Samotné odovzdanie cudzinca policajtom daného štátu

PRÉ-RETURN PHASE

1. CONTACT TALK

- Bol monitor prítomný na informačnom pohovore vedúceho eskorty s cudzincom?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

- Porozumel cudzinec poskytovaným informáciám?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

- Bol potrebný tlmočník pri vykonávaní pohovoru s cudzincom?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	X	CUDZINCI KOMUNIKOVALI PO ANGLICKEJ A RUSKY.

- Boli cudzincovi poskytnuté detailné informácie ohľadom transferu? (dátum, trasa, batožina ...)

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

- Súhlasil cudzinec so spoluprácou počas transferu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

- Mal cudzinec špeciálne požiadavky?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	X	

- Prejavoval cudzinec známky nervozity a obáv ohľadom transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: VŠETKO PREBEHLO BEZ PROBLÉMU.
-----	--	---

2. ESCORT BRIEFING

- Participoval monitor na inštrukciji eskorty?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Zahŕňala inštrukcia hodnotenie rizík a posúdenie daných rizík?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Poskytol vedúci eskorty/eskorta časový harmonogram návratu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

PRE-DEPARTURE PHASE

1. PHYSICAL SECURITY CHECK

- Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

- Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

OBLEČENÝ <input checked="" type="checkbox"/>	ZOBLEČENÝ
---	-----------

- Ak zoblečený, bola osoba vykonávajúca kontrolu rovnakého pohlavia?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

- Boli nájdené nejaké nebezpečné predmety počas kontroly?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

- Boli tieto predmety potenciálne nebezpečné?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

- Bol cudzinec informovaný ako správne baliť batožinu do lietadla?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	
--	---------------------------------	--

- Príručná batožina *NEĎALI* Podpalubná batožina

- Bola batožina adekvátne zbalená a označená?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	
--	---------------------------------	--

2. TRANSFER OF RETURNEES

- Bolo v čakacej/zaisťovacej miestnosti zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

- Bolo v automobile zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

- Aký typ vozidla bol použitý na transfer?

- *POLICAJNÝ TRANSPORTÉR*

- Mohol cudzinec použiť toaletu v čakacej/zaisťovacej miestnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

- Bola čakacia/zaisťovacia miestnosť čistá, vetraná a dostatočne teplá?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

RETURNEE/ESCORT RELATIONS

- Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči transferu?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
---------------------------------	--	--

- Prejavoval cudzinec slovný odpor voči transferu?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
---------------------------------	--	--

- Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
---------------------------------	--	--

- Odpovedala eskorta na otázky cudzinca?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	
--	---------------------------------	--

- Odpovedala eskorta na otázky zdvorilo?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	
--	---------------------------------	--

- Bol prítomný tlmočník, ak to bolo potrebné?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: <i>CUDZINCI I POLICAJTI KOPUNIKOVAI ANGLICKY.</i>
---------------------------------	--	---

- Mal cudzinec nejaké sťažnosti voči eskorte?

ÁNO	NIE	
	X	

3. WAITING AREA AND COMFORT - AIRPORT

- Bola čakacia miestnosť dostatočne pohodlná?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

- Mal cudzinec možnosť použiť toaletu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

- Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu?

ÁNO	NIE	
	X	

- Bola zabezpečená strava/ pitný režim?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

- Boli pozorované nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE	JEDEH Z CUDZINCOU SA STÁŽOVAL NA BOLEST CHRBTIA. UMPÝTAL SI LIEK, KTORÝ DOSTAL. INAK VŠETKO OK.
X		

4. SECURITY CHECK

- Bola vykonaná bezpečnostná kontrola cudzinca policajnou službou letiska?

ÁNO	NIE	
X		

5. TRANSPORT TO THE MEANS OF TRANSPORTATION,

- Aký druh dopravného prostriedku bol použitý?

- Bolo zabezpečené vhodné sedenie pre cudzinca? MONITOR NEBOL PRÍTOMNÝ.

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:

- Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči nástupu do lietadla?

ÁNO	NIE	

- Prejavoval cudzinec slovný odpor?

ÁNO	NIE	

- Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE	

- Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca? (zdravotné problémy, zraniteľná osoba)

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

IN-FLIGHT PHASE

OPERATION

- Druh dopravy? Letecká Cestná Železničná Lodná
- Charter/Špeciál: Letecká spoločnosť: AUSTRIAN
- Letisko odletu: VIENEŤ Dátum odletu: 28.2.2017 Čas odletu: 10440
- Letisko priletu: POSKYVA-DOB Dátum priletu: 28.2.2017 Čas priletu: 14450

1. EMBARKATION/ NALODENIE

- Sprevádzala letisková bezpečnostná služba eskortu s cudzincom?

ÁNO X	NIE	CUDZINCI BOLI SPREVÁDZANÍ IBA RAKÚSKOU POLÍCIOU. SLOVENSKÁ ESKORTA A POLÍTOR NEBOLI PRÍTOMNÍ.
----------	-----	--

- Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

- Boli nejaké incidenty počas naloďovania?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

2. TRANSPORTATION/ IN-FLIGHT – TRANSPORT/ LET

- Sedel monitor podľa plánu?

ÁNO	NIE	MONITOR NEBOL PRÍTOMNÝ. MŇTEMÝ NÁVRAT BEZ SPRIEVODU
-----	-----	--

- Prejavoval cudzinec fyzický odpor/vzdor voči miestu sedenia?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Prejavoval cudzinec slovný odpor/vzdor voči miestu sedenia?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Mal cudzinec nejaké sťažnosti?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

3. HEALTH AND WELLBEING/ ZDRAVIE A POHODA

- Vyskytli sa nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Boli cudzincovi podané nejaké sedatíva?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Bolo cudzincovi poskytnuté občerstvenie? Jedlo/nápoje?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Bolo cudzincovi umožnené použiť toaletu počas letu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

- Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu alebo mohol ísť sám?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

ARRIVAL PHASE

OPERATION

Letisko priletu? *MOSKVA - DOMODEDOVO* Dátum priletu? *28.2.2017* Čas priletu? *14h56*

1. ARRIVAL / PRÍLET

MONITOR NEBOL PRÍTOMNÝ.

- Boli použité donucovacie prostriedky pred odovzdaním cudzinca?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Boli cudzincovi vrátené osobné veci odobraté počas bezpečnostnej kontroly?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Bola cudzincovi vrátená správna batožina?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Vyskytli sa nejaké sťažnosti cudzinca?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

2. HANDOVER OF RETURNEE / ODOVZDANIE CUDZINCA

- Bol cudzinec odovzdaný na palube lietadla?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

- Prejavoval cudzinec fyzický odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Prejavoval cudzinec slovný odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

- Čas odovzdania?

--